

*Мельникова Т.Н., Медведь Г.В.*

**О ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ  
СТУДЕНТАМ-МЕДИКАМ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**  
*(на примере Белорусского государственного медицинского университета)*  
*Белорусский государственный медицинский университет*  
*Минск, Беларусь*

**Аннотация.** В статье рассматриваются основные проблемы, возникающие при преподавании русского языка иностранным студентам медицинских университетов на примере Белорусского государственного медицинского университета. Авторы предлагают решения для стабилизации необходимых уровней владения русским языком иностранным студентом-медиком, а значит, сохранения качества предоставляемой образовательной услуги сферой высшего медицинского образования.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, навык, уровень владения русским языком, процесс преподавания.

*Melnikova T.N., Medved G.V.*

**ABOUT TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN  
MEDICAL STUDENTS: PROBLEMS AND DECISIONS**  
*(on the example of the Belarusian State Medical University)*  
*Belarusian State Medical University*  
*Minsk, Belarus*

**Abstract.** The article deals with the main problems that arise when teaching Russian to foreign students of medical universities on the example of the Belarusian State Medical University. The authors offer decisions for stabilization the necessary levels of Russian language proficiency of a foreign medical student, which means maintaining the quality of the educational service provided by the sphere of higher medical education.

*Keywords:* Russian as a foreign language, listening, skill, level of Russian language proficiency, teaching process.

Преподавание — это особый вид деятельности преподавателя, который направлен на управление преимущественно познавательной деятельностью обучающихся. Предметом деятельности преподавания выступает руководство учебно-познавательной деятельностью студентов, которое включает 5 компонентов: планирование, организацию, стимулирование, контроль, анализ и прогнозирование результатов обучения.

Первый компонент – планирование – непосредственно связан со вторым, организацией, и включает наличие основных локальных документов: учебный план и учебную программу, план работы кафедры, индивидуальный план преподавателя, план-конспект занятия. Согласно утвержденному учебному плану

кафедра выполняет определенный объем учебных часов. Для студентов всех специальностей, в том числе, обучающихся на английском языке, по дисциплине «Русский язык как иностранный» разрабатываются и утверждаются учебные программы на 1-3 курсы. Кафедра работает по утвержденному плану, на основе которого разрабатывается и утверждается индивидуальный план каждого преподавателя.

К организации учебного процесса относится также фактор его обеспеченности ТСО, учебными и дидактическими материалами и т.д. Так, ППС кафедры белорусского и русского языков разработал собственный учебный материал по дисциплине «Русский язык как иностранный», представленный двумя авторитетными, профессионально ориентированными, разработанными и годами апробированными основными учебниками [1; 2] с грифом Министерства образования Республики Беларусь, учебными пособиями, богатой аудио-видео-текстотекой для всех специальностей, в том числе, для обучающихся на английском языке. Вся учебная литература создается или в соавторстве или под руководством представителей кафедр медико-биологического профиля с прицелом – подготовить иностранных студентов к прохождению практики в клинике, аптеке, на фармацевтическом заводе. Все учебные материалы включены в 12 ЭУМК и 3 курса для дистанционного обучения.

Иностранный контингент довольно тяжел для осуществления с ним научно-исследовательской работы, да и кафедра в медицинском вузе непрофильная, но, благодаря участию в конференциях, в том числе, онлайн-конференциях, международных научных проектах, конкурсах проектных работ, международных студенческих чтениях, круглых столах, кафедра успешно выполняет данную работу. С целью стимулирования иностранных студентов в процессе преподавания русского языка в плоскости научно-исследовательской работы со студентами кафедрой выбрано 13 форматов, где обучающиеся получают возможность продемонстрировать свои знания, умения и навыки по русскому языку: проекты, студенческие чтения, научно-практические конференции для студентов, магистрантов, курсантов и т.п. Ключевой здесь является работа студенческого научного кружка «Слово».

Иностранные студенты принимают активное участие в международных мероприятиях и уже традиционно по линии НИРС кафедра сотрудничает с белорусскими вузами (БГУ, ВА РБ, БГЭУ, МГУ им. А.А.Кулешова, БНТУ, ГрГМУ, ГРГУ им. Я.Купалы); российскими вузами (МГУ им. М.В.Ломоносова, ГИРЯП, СПбГПУ, ВГМУ, СГМУ, КГМУ), Представительством Россотрудничества в Республике Беларусь, украинским ХМДУ и др. За 5 последних лет кафедра издала 5 сборников, которые содержат в том числе и работы иностранных студентов. За последние 5 лет кафедра привлекла к участию в конференциях, международных и республиканских проектах 1125 иностранных и отечественных обучающихся; опубликовано 885 студенческих тезисов и статей; студенты приняли участие в 55 конференциях, олимпиадах, форумах, 25 из которых имели статус международных. Студенческие работы размещены в 6 сборниках. Количество призовых мест, занимаемых студентами БГМУ на

конференциях, в научных проектах, олимпиадах - 55, из них: 20 дипломов 1-й степени; 14 – 2 ст.; 21 – 3 ст.

Контроль усвоения студентами знаний по дисциплине «Русский язык как иностранный» осуществляется с помощью созданных на бумажных носителях контрольно-измерительных материалов, представляющих собой 5 вариантов контрольных работ для каждого курса, каждой специальности, а также тестов в электронном виде.

Вопросы преподавания русского языка как иностранного являются одним из ведущих векторов научно-исследовательской работы на кафедре, который разрабатывается в рамках научно-исследовательской темы «Языковая способность – речевая компетенция – языковое сознание индивида – психологизация обучения» и в 8 кандидатских диссертациях; описывается в 371 научной статье и тезисах в отечественных и зарубежных изданиях и обсуждается в 513 докладах на 157 республиканских и международных научных конференциях в период 2013-2020 гг.

Кафедра является самой методически сильной среди родственных кафедр вузов Республики Беларусь. Ее экспертная деятельность заключается в проведении экспертизы кандидатских диссертаций, авторефератов диссертаций, научных статей, учебных пособий, УМК/ЭУМК, учебных программ. Сотрудники кафедры являются членами редколлегии периодических научных изданий: «Вестник БООПРЯИ», «Русистика в Беларуси», «Стоматолог».

Несмотря на эффективное планирование, контроль, анализ и прогнозирование результатов обучения все же «проседают» организация и стимулирование, что снижает качество преподавания дисциплины «Русский язык как иностранный». Последнее детерминировано наличием следующих проблем.

Во-первых, организационные позиции, к сожалению, не всегда выдерживаются. Так, например, вынужденная аренда помещений для проведения занятий по русскому языку в общежитиях студгородка университета не способствует поддержанию мотивации к учебе у студентов. Аудиторные занятия по русскому языку проходят не в учебных корпусах, а в классах самоподготовки общежитий, что уже дестабилизирует, демотивирует студента и рождает предположение о необязательности изучения русского языка.

Наличие на кафедре всего лишь 6 учебных классов, оборудованных мультимедийной техникой, не позволяет достичь нужного качества при обучении иностранных студентов-медиков русскому языку. Основным методом преподавания иностранного языка является метод наглядности, но воспользоваться им невозможно ввиду отсутствия необходимого оборудования. Поэтому требуется больше учебного времени для трактования лексем.

Во-вторых, временные ограничения по приему иностранных обучающихся на подготовительное отделение не предусматриваются, поэтому процесс формирования учебных групп растягивается от нескольких дней до нескольких недель. С учетом того, что на подготовительном факультете русский язык изучается 36ч. в неделю, опоздавшие или т.н. вновь прибывшие слушатели пропускают львиный объем учебного материала и тормозят работу в группе. При

этом помним, что на начальном уровне изучения русского языка самостоятельная работа исключена.

В-третьих, наиболее уязвимыми являются совсем поздние группы иностранных обучающихся подготовительного отделения и медицинского факультета иностранных учащихся. В этой ситуации сокращается учебное время, отводимое на усвоение необходимого языкового материала. У преподавателей нет учебного времени для закрепления полученных знаний, поэтому речевые навыки и умения могут быть только сформированы, но не доведены до автоматизма. Сокращение учебных часов по РКИ – это уже тотальная проблема ввиду отсутствия подготовки на ПО (а это 870ч.). Т.е. поступающие на 1 курс без подготовительного факультета лишают себя этих 870ч., хотя во времена Советского Союза иностранцы учили русский язык в медицинском университете 5-6 лет. Есть с чем сравнивать.

В-четвертых, с каждым годом увеличивается наполняемость в учебных группах подготовительного факультета и на основных курсах и в настоящее время доходит до 15 человек, что не способствует индивидуализации обучения. В свою очередь, это также приводит к снижению качества обучения русскому языку как иностранному.

В-пятых, студенты, обучающиеся на английском языке, приходят с разным уровнем языковой подготовки как по английскому, так и по русскому языкам. Деканат не в силах сразу сформировать их по уровням владения языком, т.к. поступление на 1-й курс растянуто во времени (с 15 августа до середины октября).

В-шестых, 95% слушателей подготовительного факультета усваивают программу уровня пороговой коммуникативной достаточности за 10 месяцев и достигают средних показателей, позволяющих им в дальнейшем справиться с программой 1-го курса. Но отсутствие конкурсного отбора при приеме на первый курс не способствует развитию мотивации к обучению и достижению высоких результатов в овладении русским языком, что является одним из факторов, препятствующих серьезному отношению слушателей к занятиям.

В-седьмых, проблема «выживаемости» знаний студентов-медиков является также актуальной. Иностраный студент, обучающийся на кафедре русского языка с 1-го по 3 курсы к итоговой аттестации, а кто-то и раньше, теряет навыки владения языком, особенно это наблюдается у студентов, обучающихся на английском языке. Проблема «выживаемости» знаний в отношении русского языка всегда стоит остро в случае неиспользования последнего. Всем известно, если на языке не говорить, он становится мертвым.

В-восьмых, согласно мировой статистике наблюдается повальное снижение уровня базовой подготовки абитуриентов, многие из которых не в состоянии усвоить программу даже средней школы.

В-девятых, отсутствует солидаризация сообщества преподавателей в педагогическом процессе в рамках одного вуза. Преподаватели клинических кафедр должны понимать, что с иностранцами надо говорить четко, медленно, подбирая простую лексику.

В-десятых, история знает массу студенческих уловок, когда, например, иностранному студенту выгодно прикрыться незнанием русского языка во время экзаменов по специальным предметам либо в других ситуациях.

Таким образом, для сохранения качества предоставляемой образовательной услуги сферой высшего медицинского образования нами предлагаются следующие решения вышеназванных проблем:

1) усилить организационный аспект для успешного процесса преподавания русского языка как иностранного; ввести реабилитационный языковой курс на 5-6 курсах, а также экзамен-допуск к работе с пациентами в клинике;

2) использовать инновационные педагогические технологии личностно-ориентированного обучения РКИ;

3) изыскивать возможности академического и научного сотрудничества с зарубежными университетами;

4) придерживаться курса на практикоориентированность (4 вида обучения: классическое, дистанционное, интерактивное, симуляционное);

5) неукоснительно следовать основному методу преподавания РКИ – наглядности – и ведущему методическому принципу – коммуникативной направленности.

#### Литература

1. Русский язык как иностранный. Начальный курс : учебник / Л.А.Меренкова [и др.]; под ред. Санниковой А.В.. – 3-е изд., испр. и доп. – Минск : Научный мир, 2019. – 380 с.

2. Русский язык как иностранный. Медицинская лексика : учебное пособие / А.В.Санникова [и др.]. – Минск : Вышэйшая школа, 2019. – 272 с.